

# LA LETTRE DU CRILJ 07

SEPTEMBRE - OCTOBRE 2013

## CARNETS DE VOYAGE



Un carnet de voyage, c'est ce que le voyageur rapporte de ce qui lui est arrivé : il décrit ses surprises devant des terres et des mers inconnues, des rencontres, souvent inattendues. Il le fait avec des mots, des croquis, des dessins, des photos.... Et peu importe que le voyage soit réel ou imaginaire !

Écrit au jour le jour pendant le voyage ou avec des souvenirs de voyage, le temps du récit est pour le voyageur un moment privilégié ; Il en est l'étape finale, celle de sa mémoire.

Et c'est aussi, pour le voyageur, l'occasion de faire découvrir les impressions ressenties au lecteur qui a ainsi l'occasion de partir à son tour, de s'évader au moins dans le rêve.

Nous voulons partager des carnets de voyage, pleins d'émotions, beaux à regarder, donnant l'envie d'écrire soi-même un récit.....

### ONT PARTICIPÉ A LA REDACTION

- Marie-Claude Bastide, retraitée
- Gilberte Capponi, retraitée
- Marlène Weiss, professeur d'école
- Yvette Fonteret, retraitée
- Maelle Rullière, professeur d'école
- Véronique Payrard, professeur d'école
- Julie Mallon, retraitée
- Hélène Caussé, documentaliste

### MON CARNET DE VOYAGES À LONDRES

Le concept des carnets de voyage de « Jo et moi autour du monde » a été créé en 2009 par Marica Jaubert pour les éditions Sikamar.

Cette collection s'adresse aux enfants voyageurs, elle leur donne l'occasion de découvrir un pays avec leur propre perception en collectant des informations, découvrant des anecdotes. Cela ressemble à un guide mais parfaitement adapté aux plus jeunes car ludique et attractif : l'enfant est amené à suivre un petit globe-trotter prénommé Jo dans sa découverte d'un pays.

L'enfant lit son carnet, le personnalise avec des dessins, des photos, des trésors à récolter dans une pochette et puis il le range dans la bibliothèque familiale où il sera régulièrement relu, admiré et commenté : un beau souvenir de voyage.

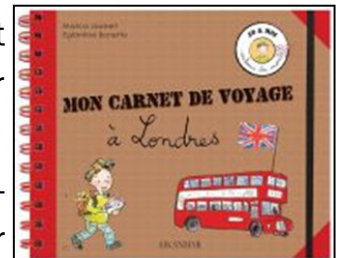
L'enfant lit son carnet, le personnalise avec des dessins, des photos, des trésors à récolter dans une pochette et puis il le range dans la bibliothèque familiale où il sera régulièrement relu, admiré et commenté : un beau souvenir de voyage.



Plus qu'un guide, ce carnet de voyage laisse toute la place à la fantaisie de ses petits lecteurs.

Et pour connaître toutes les destinations proposées rendez-vous sur le site : [www.joetmoi.com](http://www.joetmoi.com)

Auteure : Marica Jaubert - Illustratrice : Eglantine Bottero - Editions Sikamar, 2013



## LE TIBET - LES SECRET D'UNE BOÎTE ROUGE

En 1994, Peter Sis reçoit de son père une boîte rouge :

« J'ouvre la boîte avec une petite clé rouillée. A l'intérieur, je trouve le journal de mon père – des pages et des pages de papier fragile, couvertes d'une écriture un peu effacée, de dessins soignés et de plans mêlés au texte. »

C'est le carnet de bord tenu par son père quand il a dû aller en Chine comme documentariste et s'est perdu dans l'Himalaya. Peter, qui était encore enfant, pensait que son père était parti définitivement. Il reviendra et racontera à son fils de nombreuses histoires incroyables... gardées dans cette boîte rouge.

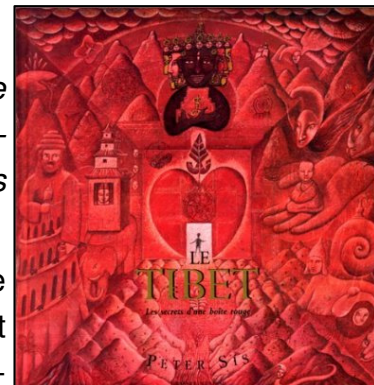
A travers cet album, **LE TIBET**, Peter Sis entremêle présent, passé, souvenirs avec le récit du voyage paternel, grâce à de superbes illustrations.

Il fait revivre le présent : la lecture du journal dans la boîte rouge sur le bureau de son père, bureau représenté sur une double page, rouge, verte ou noire selon l'atmosphère de la lecture.

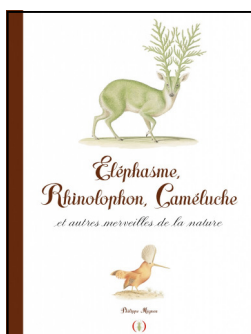
Il y a aussi le passé : la vie du petit garçon à qui manque son père ; il y a aussi les souvenirs du retour du père et des histoires qu'il raconte.

Et puis bien sûr il y a les récits passionnants contenus dans le journal : écrits en italiques, illustrés des nombreux croquis et dessins, rythmés par des mandalas pleine page (aux couleurs identiques à celles du bureau). Ils donnent une image saisissante du Tibet.

Auteur et illustrateur : Peter Sis - Traductrice : Alice Marchand - Editeur : Hachette, 1998



## ELÉPHASME, RHINOLOPHON, CAMÉLUCHE ET AUTRES MERVEILLES DE LA NATURE



*Eléphasme, Rhinolophon, Caméluche et autres merveilles de la nature*, un album tout aussi alléchant que son titre le laisse présager...Il réunit un catalogue extraordinaire de créatures découvertes lors d'une invraisemblable expédition scientifique aux îles Tohu-bohus. Invité à la fête du livre de jeunesse de Saint Paul 3 châteaux l'année passée, Philippe Mignon y présentait une exposition réunissant les planches de son album.

Un grand format, de magnifiques illustrations à la façon des naturalistes et des extraits de carnets de voyage décrivant les mœurs de ces drôles de bestioles et les conditions de leur découverte.

Le lecteur est embarqué dans un univers fabuleux de chimères toutes aussi fantastiques les unes que les autres, mêlant animal et végétal, poils, plumes, écailles ou feuilles. Un bestiaire très inventif et bourré d'humour.

Auteur - illustrateur : Philippe Mignon - Editeur : Les Grandes Personnes, 2012

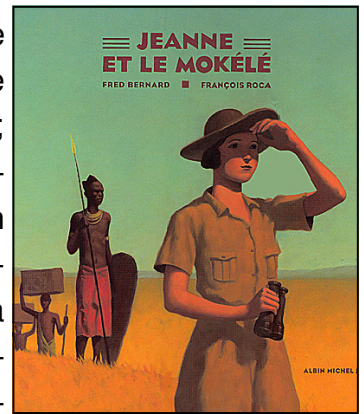
**Écoutez-nous dans « éclats de lire » sur info RC (88.6 et 97.2)**

**Le lundi à 9h45, 12h45, 17h25 et minuit, le mardi à 1h et le dimanche à 19h.**

**Et sur le site [www.infore.fr](http://www.infore.fr) (magazine éclats de lire)**

## JEANNE ET LE MOKÉLÉ

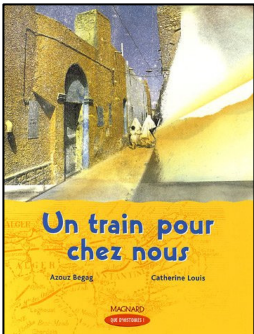
Fred Bernard et François Roca imaginent un « vrai-faux » récit de voyage africain, dans le cadre aventureux des années 20. Le père de Jeanne, explorateur et savant disparaît en Afrique pendant son enfance ; devenue adulte, elle part à sa recherche. Jeanne défend la vie des animaux sauvages ; ses convictions, mises en œuvre, lui valent l'admiration (et plus) d'Eugène, son guide mauvais garçon, et le respect des indigènes. Voilà pour Jeanne. Le Mokélé ? Avec lui, le livre entre dans la féerie : le Mokélé Mbêmbé est un animal de légende, dieu pour les indigènes dont Jeanne apprend l'existence. Elle se met à sa recherche, persuadée qu'elle va ainsi retrouver son père, certainement fasciné par l'animal : bingo ! Mais l'histoire finira-t-elle vraiment bien ? Les lecteurs pourront en débattre.



C'est *Mogambo*, c'est *African Queen* rescénarisés ; le guide, Eugène Love Peacock (oui, oui), est un cocktail de Clark Gable et d'Humphrey Bogart, baroudeur macho, ivrogne et vantard, fin tireur et, au fond, bon homme... Jeanne, aventurière au grand cœur et coiffée à la garçonne, n'a rien d'un faire-valoir ni d'une cruche. Le style télégraphique, sec mais suggestif, donne le ton « journal », les illustrations superbes dans des tons ocres restituent l'atmosphère africaine aussi bien que celle des années 1920. C'est l'anti *Tintin au Congo*. Grands enfants (et adultes) devraient y trouver leur compte.

Auteur : Fred Bernard - Illustrateur : François Roca - Editeur : Albin Michel jeunesse, 2001

## UN TRAIN POUR CHEZ NOUS



Ce texte illustré est un récit de voyage. C'est d'abord un adulte qui parle puis, très vite, un enfant prend la parole et raconte le voyage familial qui, chaque été, le faisait quitter la France pour l'emmener en Algérie jusqu'au village natal de ses parents.

La France, la Méditerranée, l'Algérie sont évoquées. Les lieux sont bien identifiés par le texte et enrichis par des illustrations en noir et blanc colorisées et solarisées qui imitent les cartes postales et les photos anciennes jaunies. Textes et illustrations traduisent avec précision les sensations visuelles et olfactives et suggèrent

les émotions.

"Un train pour chez nous" est à la fois un carnet de voyage et un récit initiatique. Il est aussi un témoignage sur le déracinement et le peuple algérien de France.

Auteur : Azouz Begag - Illustratrice : Catherine Louis - Editeur : Thierry Magnier 2001 (réédité en 2006 par les éditions Magnard).

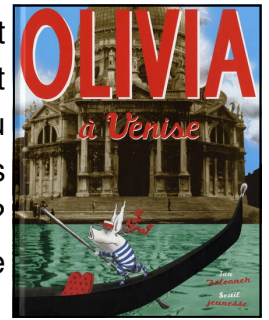
*Vous pouvez retrouver des compléments ainsi que d'autres articles sur :*

*<http://eclatsdelirecrlj07.blogspot.fr>*

*Vous pouvez nous contacter : [crlj.aubenas@gmail.com](mailto:crlj.aubenas@gmail.com)*

## OLIVIA A VENISE

Olivia est une petite cochonne très enthousiaste à l'idée de visiter Venise. Tout d'abord elle doit faire sa valise.... Comme Venise est une ville d'eau, elle veut emmener palmes et tuba... Ensuite la fouille à l'aéroport : un bonheur ! Tout au long de sa visite, Olivia mange des glaces... et se pose des questions sur les souvenirs à ramener : un lustre ? de la dentelle ? un masque ? Une gondole ? Décidément c'est une vraie peste que l'on se plait à suivre à la découverte de Venise.

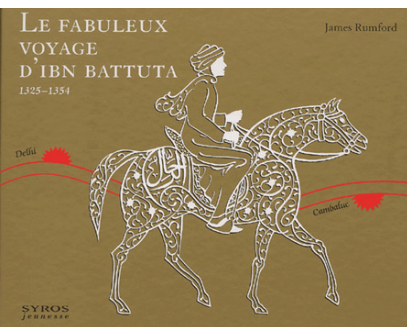


Les illustrations allient dessins et photos de la ville. On se croit vraiment aux côtés d'Olivia pendant son voyage et on se régale à visiter avec elle le grand canal, la Piazza San Marco, le pont des soupirs !

On peut retrouver Olivia dans toute une série d'albums : Olivia fait son cirque, Olivia prépare Noël, Olivia reine des princesses, Olivia et sa fanfare.

*Auteur et Illustrateur : Ian Falconer - Editeur: Seuil jeunesse, 2010*

## LE FABULEUX VOYAGE D'IBN BATTUTA



*Ce livre illustré est le texte adapté du récit original écrit par Ibn Djuzayy, secrétaire du roi du Maroc, en 1355. Celui-ci transcrit, en langue arabe, les aventures d'Ibn Battuta, le voyageur, de retour dans son pays après trente années d'absence et près de cent vingt mille kilomètres parcourus.*

*Cet ouvrage s'ouvre sur des aquarelles au format de photographies commentées. Lieux remarquables et rencontres humaines nous introduisent dans ce fabuleux voyage.*

*Le récit se déroule ensuite, nous faisons la connaissance du voyageur et nous découvrons les péripéties qui jalonnent son long périple. Page après page, un fil blanc se déroule d'une carte à un texte puis à une aquarelle. Des calligraphies précieuses et des illustrations évoquent le manuscrit enluminé dont l'auteur s'inspire et qui est conservé à la Bibliothèque Nationale de France (Paris).*

*En fin d'ouvrage, une carte et un glossaire donnent des informations complémentaires.*

*Un très beau livre à la fois érudit et poétique, une invitation au voyage et à l'art de la narration. Ibn Battuta dit : « Voyager vous laisse sans voix, puis fait de vous un conteur »*

*Auteur-illustrateur : James Rumford - Traduction de Fenn Troller - Editions Syros Jeunesse, 2001*